

**2019**

Specifikace pro spotřebiče spalující zkapalněné uhlovodíkové plyny -  
Vařiče včetně vařičů s grilem pro venkovní použití

ČSN  
EN 484

06 1452

Specification for dedicated liquefied petroleum gas appliances - Independent stoves, including those incorporating a grill for outdoor use

Spécifications pour les appareils fonctionnant exclusivement aux gaz de pétrole liquéfiés - Réchauds indépendants, équipés ou non d'un grilloir, utflisés en plein air

Festlegungen für Flüssiggasgeräte - Flüssiggasbetriebene Kochgeräte einschließlich solcher mit Grillteilen zur Verwendung im Freien

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 484:2019. Překlad byl zajištěn Českou agenturou pro standardizaci. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 484:2019. It was translated by the Czech Standardization Agency. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 484 (06 1452) ze září 1998.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Změny proti předchozí normě jsou popsány v evropské předmluvě normy.

Informace o citovaných dokumentech

EN 125:2010+A1:2015 zavedena v ČSN EN 125+A1:2016 (06 1802) Pojistky plamene pro spotřebiče plyných paliv - Termoelektrické pojistky plamene

EN 126:2012 zavedena v ČSN EN 126:2012 (06 1806) Vícefunkční řídicí přístroje spotřebičů plyných paliv

EN 161:2011+A3:2013 zavedena v ČSN EN 161+A3:2013 (06 1803) Samočinné uzavírací ventily pro hořáky na plynná paliva a spotřebiče plyných paliv

EN 298:2012 zavedena v ČSN EN 298 ed. 2:2012 (06 1805) Automatiky hořáků a spotřebičů plyných nebo kapalných paliv

EN 549:1994 zavedena v ČSN EN 549:1997 (02 9283) Pryžové materiály pro těsnění a membrány pro spotřebiče plyných paliv a zařízení na plynná paliva

EN 1106:2010 zavedena v ČSN EN 1106:2010 (06 1811) Ručně ovládané armatury pro spotřebiče plyných paliv

EN 10226-1:2005 zavedena v ČSN EN 10226-1:2005 (01 4032) Trubkové závity pro spoje těsnící na závitech - Část 1: Vnější kuželové závity a vnitřní válcové závity - Rozměry, tolerance a označování

EN 10226-2:2005 zavedena v ČSN EN 10226-2:2006 (01 4032) Trubkové závity pro spoje těsnící na závitech - Část 2: Vnější kuželové závity a vnitřní kuželové závity - Rozměry, tolerance a označování

EN 60335-2-102:2016 zavedena v ČSN EN 60335-2-102 ed. 2:2016 (36 1050) Elektrické spotřebiče pro domác-  
nost a podobné účely - Bezpečnost - Část 2-102: Zvláštní požadavky na spotřebiče spalující plynná,  
ropná a pevná paliva obsahující elektrické spoje

EN ISO 228-1:2003 zavedena v ČSN EN ISO 228-1:2003 (01 4033) Trubkové závity pro spoje netěsnící na závi-  
tech - Část 1: Rozměry, tolerance a označování

Související ČSN

ČSN EN 437:2019 (06 1011) Zkušební plyny - Zkušební tlaky - Kategorie spotřebičů

ČSN EN 16129:2016 (06 1821) Regulátory tlaku, samočinná přepínací zařízení s nejvyšším výstupním tlakem do 4 bar, s maximálním průtokem do 150 kg/h pro butan, propan a jejich směsi a s příslušnými bezpečnostními zařízeními a adaptéry

ČSN EN ISO 3166-1 (97 1002) Kódy pro názvy zemí a jejich částí - Část 1: Kódy zemí

Upozornění na národní poznámku

Do normy byla k článku B.2 doplněna národní poznámka.

Vypracování normy

Zpracovatel: Strojírenský zkušební ústav, s. p., Centrum technické normalizace, IČO 00001490, Petr Remeš

Technická normalizační komise: TNK 26 Spotřebiče na plynná, kapalná a pevná paliva

Pracovník: Česká agentura pro standardizaci: Ing. Ludmila Fuxová

Česká agentura pro standardizaci je státní příspěvková organizace zřízená Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví na základě ustanovení § 5 odst. 2 zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

ICS 97.040.20  
484:1997

Nahrazuje EN

Specifikace pro spotřebiče spalující zkapalněné uhlovodíkové plyny - Vařiče včetně vařičů s grilem pro venkovní použití

Specification for dedicated liquefied petroleum gas appliances - Independent stoves, including those incorporating a grill for outdoor use

Spécifications pour les appareils fonctionnant exclusivement aux gaz de pétrole liquéfiés - Réchauds indépendants, équipés ou non d'un grilloir, utflisés en plein air

Festlegungen für Flüssiggasgeräte - Flüssiggasbetriebene Kochgeräte einschließlich solcher mit Grillteilen zur Verwendung im Freien

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2019-02-15.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a biblio-

grafické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Maltu, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.



**Evropský výbor pro normalizaci**  
**European Committee for Standardization**  
**Comité Européen de Normalisation**  
**Europäisches Komitee für Normung**

**Řídicí centrum CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel**

© 2019 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoliv formě a jakýmikoliv prostředky  
Ref. č. EN 484:2019 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Evropská předmluva.....	7
<b>1.....</b> Předmět normy.....	8
<b>2.....</b> Citované dokumenty.....	8
<b>3.....</b> Termíny a definice.....	9
<b>4.....</b> Třídění.....	13
<b>4.1.....</b> Třídění používaných paliv.....	13
<b>4.2.....</b> Třídění spotřebičů.....	13
<b>5.....</b> Konstrukční požadavky.....	14
<b>5.1.....</b> Přestavění na jiná paliva.....	14
<b>5.2.....</b> Materiály.....	14
<b>5.3.....</b> Čištění a údržba.....	14
<b>5.4.....</b> Manipulace s grily.....	15
<b>5.4.1...</b>	

Opékače.....	15
<b>5.4.2... Sálavé grily.....</b>	<b>15</b>
<b>5.5.....</b>	
Pevnost.....	15
<b>5.6.....</b>	
Montáž.....	15
<b>5.7.....</b>	
Stabilita.....	15
<b>5.7.1... Stabilita spotřebiče na vodorovném povrchu.....</b>	<b>15</b>
<b>5.7.2... Stabilita spotřebiče umístěného na nakloněném povrchu.....</b>	<b>15</b>
<b>5.7.3... Stabilita nádoby.....</b>	<b>15</b>
<b>5.8..... Konstrukce sestavy rozvodu paliva.....</b>	<b>15</b>
<b>5.9.....</b>	
Přípojky.....	16
<b>5.10... Zablokování kol a rejdocích koleček.....</b>	<b>16</b>
<b>5.11... Nastavovací členy.....</b>	<b>16</b>
<b>5.12... Ovládací rukojeti.....</b>	<b>17</b>
<b>5.12.1</b>	
Provedení.....	17
<b>5.12.2</b>	
Značení.....	

.....	17
<b>5.13....</b>	
Trysky.....	17
.....	17
<b>5.14....</b> Zapalovací zařízení.....	18
.....	18
<b>5.15....</b> Pojistky plamene.....	18
.....	18
<b>5.16....</b>	
Hořáky.....	18
.....	18
<b>5.17....</b> Spotřebič se zabudovanou lahví na plyn.....	18
<b>5.18....</b> Trvanlivost značení.....	18
.....	18
<b>5.19....</b> Pomocná energie.....	19
.....	19
<b>5.20....</b> Odolnost proti překypění kapaliny.....	19
<b>6.....</b> Provozní požadavky.....	19
.....	19
<b>6.1.....</b>	
Těsnost.....	19
.....	19
<b>6.2.....</b> Ověřování jmenovitého tepelného příkonu.....	19
.....	19
<b>6.3.....</b> Pojistky plamene.....	19
.....	19
<b>6.4.....</b> Bezpečnost provozu.....	19
.....	19
<b>6.4.1... Zapalování a šíření plamene.....</b>	

.. 19

**6.4.2... Stabilita**

plamene.....

..... 19

<b>6.4.3...</b> Odolnost vůči větru (průvanu).....	19
<b>6.4.4...</b> Odolnost proti přehřátí.....	19
<b>6.4.5...</b> Těsnost částí hořáku.....	20
<b>6.5.....</b> Teploty.....	20
<b>6.6.....</b> Přehřátí lahve na plyn.....	20
<b>6.7.....</b> Spalování.....	21
<b>6.8.....</b> Sazení.....	21
<b>6.9.....</b> Hospodárné využití energie - Provozní vlastnosti hořáků.....	21
<b>6.9.1...</b> Otevřené hořáky.....	21
<b>6.9.2...</b> Kryté hořáky.....	21
<b>6.10...</b> Odolnost při překypění kapaliny.....	21
<b>7.....</b> Zkušební metody.....	21
<b>7.1.....</b> Obecně.....	21



<b>7.1.1... Zkušební</b> plyny.....	21
<b>7.1.2... Zkušební</b> tlaky.....	22
<b>7.1.3... Zkušební</b> postupy.....	22
<b>7.2..... Ověřování konstrukčních</b> vlastností.....	22
<b>7.2.1... Přestavění na jiná</b> paliva.....	22
<b>7.2.2...</b> Materiály.....	23
<b>7.2.3... Snadnost čištění</b> a údržba.....	23
<b>7.2.4... Manipulace</b> s grily.....	23
<b>7.2.5...</b> Pevnost.....	23
<b>7.2.6... Montážní</b> celek.....	23
<b>7.2.7... Stabilita</b> spotřebiče.....	23
<b>7.2.8... Těsnost sestavy rozvodu</b> paliva.....	24
<b>7.2.9...</b> Přípojky.....	24
<b>7.2.10 Blokování kol a rejdovacích</b> koleček.....	24

<b>7.2.11</b> Nastavovací členy.....	24
<b>7.2.12</b> Ovládací rukojeti.....	24
<b>7.2.13</b> Trysky.....	24
<b>7.2.14</b> Zapalovací zařízení.....	24
<b>7.2.15</b> Pojistky plamene.....	24
<b>7.2.16</b> Hořáky.....	24
<b>7.2.17</b> Spotřebiče se zabudovanou lahví na plyn.....	24
<b>7.3.....</b> Ověření provozních vlastností.....	24
<b>7.3.1...</b> Těsnost.....	24
<b>7.3.2...</b> Ověření jmenovitého tepelného příkonu.....	24
<b>7.3.3...</b> Pojistka plamene.....	25
<b>7.3.4...</b> Bezpečnost provozu.....	25
<b>7.3.5...</b> Teploty.....	26
<b>7.3.6...</b> Přehřátí lahve na plyn.....	27

**7.3.7...**

Spalování.....  
..... 27

**7.3.8...**

Sazení.....  
..... 28

<b>7.3.9... Hospodárné využití energie.....</b>	.....
.. 28	
<b>7.3.10 Trvanlivost značení.....</b>	.....
..... 30	
<b>8.....</b>	
Značení.....	.....
..... 30	
<b>8.1..... Značení na spotřebiči.....</b>	.....
..... 30	
<b>8.2..... Značení na obalu.....</b>	.....
..... 31	
<b>8.3..... Pokyny k montáži, obsluze a údržbě.....</b>	..... 31
<b>Příloha A (normativní) Národní zvláštnosti.....</b>	..... 37
<b>A.1.....</b>	
Obecně.....	.....
..... 37	
<b>A.2..... Kategorie uváděné na trh v různých zemích a odpovídající tlaky.....</b>	..... 37
<b>A.3..... Typy přípojek používané v různých zemích.....</b>	..... 38
<b>A.4..... Přípojky spotřebičů.....</b>	.....
..... 40	
<b>Příloha B (normativní) Způsob výpočtu jmenovitého tepelného příkonu.....</b>	..... 43
<b>B.1..... Jmenovitý tepelný příkon.....</b>	.....
..... 43	
<b>B.2..... Přepočtený hmotnostní průtok.....</b>	.....
43	

<b>B.3.....</b> Použití mokrého plynoměru.....	44
<b>B.4.....</b> Přepoččet naměřeného objemu.....	44
<b>Příloha C</b> (normativní) Složení zkušebních plynů.....	45
<b>C.1.....</b> Obecně.....	45
<b>C.2.....</b> Wobbeho číslo.....	45
<b>C.3.....</b> Stupně čistoty.....	45
<b>Příloha D</b> (normativní) Snímač teploty povrchu.....	46
<b>D.1.....</b> Návrh.....	46
<b>D.2.....</b> Zkouška validací.....	46
<b>D.2.1..</b> Princip.....	46
<b>D.2.2..</b> Postup.....	46
<b>D.2.3..</b> Validace.....	46
<b>Bibliografie</b> .....	48



# Evropská předmluva

Tento dokument (EN 484:2019) vypracovala technická komise CEN/TC 181 *Spotřebiče a zařízení na zkapalněné uhlovodíkové plyny určené pro rekreační vozidla a spotřebiče na zemní plyn pro venkovní použití*, jejíž sekretariát zajišťuje AFNOR.

Této evropské normě je nutno nejpozději do října 2019 udělit status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do října 2019.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN nelze činit odpovědným identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Tento dokument nahrazuje EN 484:1997.

Hlavní technické změny oproti vydání EN 484:1997 jsou následující:

- vyřešení rozporů, na které upozornila Evropská komise proti nařízení o spotřebičích plyných paliv;
- vyřešení rozdílů ve zkušebních tlacích ve francouzské a anglické verzi;
- předmět normy byl upřesněn s tím, že tato norma se nevztahuje na regulátory paliv;
- termín „varná jednotka“ (je pro spotřebiče, na něž se vztahuje EN 484 nevhodný), nahrazuje se termínem „vařič“;
- termín 3.9 „pomocné zařízení“ je nahrazen termínem „vybavení“ ve smyslu směrnice o spotřebičích plyných paliv;
- doplnění souladu s EN 1106 nebo EN 126 pro armatury;
- přepracování článků 7.2.X týkající se typu zkoušky (vizuální a/nebo mechanické);
- přidání varné nádoby o průměru 300 mm a odpovídajícího zařízení pro odběr vzorků spalin.

Podle vnitřních předpisů CEN-CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, Chorvatska, Republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irsko, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německo, Nizozemsko, Norsko, Polsko, Portugalsko, Rakousko, Rumunsko, Řecko, Slovensko, Slovinsko, Spojeného království, Srbsko, Španělsko, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.

# 1 Předmět normy

Tento dokument stanovuje požadavky na konstrukční a provozní vlastnosti, bezpečnost a hospodárné využití energie, příslušné zkušební metody a značení vařičů s bočními hořáky, krytými hořáky, otevřenými hořáky, s opékači, sálavými grily na zkapalněné uhlovodíkové plyny, o nichž pojednává norma jako o „spotřebičích“.

Tento dokument platí pro spotřebiče používané ve venkovním prostředí a provozované s palivy třetí třídy podle EN 437:2018.

Spotřebiče používané ve vozidlech pro volný čas a na lodích nejsou předmětem této normy.

Hořáky vařičů, jejichž jmenovitý tepelný příkon je nižší než 1,16 kW, opékačů a sálavých grilů nepodléhají žádným zvláštním požadavkům týkajících se hospodárného využití energie, a to vzhledem k jejich malému výkonu a jejich krátkodobému používání.

Tento dokument neuvádí všechny požadavky na spotřebiče jiné, než mají kombinované vařiče (např. grily nejsou zahrnuty v této normě, s výjimkou požadavků na grily s bočním hořákem).

Tento dokument se nevztahuje na regulátory, které se používají u těchto spotřebičů.

**Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.**